مع القوصوني في قاموسه

الدكتور مختار هاشم

١ ـ لقد ألّف ابن سينا كتاب القانون في الطب استجابة لالتماس بعض الخُلّص من اخوانه .

أما مَدْين بن عبد الرحمن القوصوني المصري فقد ألّف (**قاموس الاطباً وناموس الألبا**) ابتداء ، تلبية لصوت صادر من أعماق نفسه يدعوه للنهوض بمثل هذا العمل الجليل .

فالمعجمات وافرة في اللغة والأدب وطبقات الرجال واسماء البلدان ومصطلحات العلوم ومصطلحات التصوّف ولكنك لاتجد في المكتبة العربية معجماً طبياً عربياً يلبّي حاجة الدارس دون الاضطرار الى عناء طويل في تصفّح المؤلفات الطبيّة العربية المطوّلة .

ARCHIVE
http://Archivebeta.Sakhrit.com

وما قولي هذا على وجه الاطلاق فقد ألّف أحمد بن محمد بن الخشّاء من رجال المئة السابعة للهجرة كتاباً في تفسير الالفاظ الطبية واللغوية الواردة في كتاب المنصوري للرازي سمّاه (مفيد العلوم ومبيد الهموم) وألف رضي الدين محمد بن أحمد الغزّي كتاباً (في ذكر اعضاء الانسان)[١] وألف غيرهم ممّن لم يصل اليهم اطلاعي المحدود .

ولكن هذه الأعمال كانت تفتقر الى الشمول ، مما جعل تأليف كتاب من هذا الطراز مطلباً لاغناء عنه .

---

(١) يوجد في المكتبة الظاهرية كتاب في اسماء اعضاء الانسان لنادر بن بديع الزمان القاجاري ولكنه مؤلف في زمان متأخر .

وكأن شعوراً خامره بضرورة الأخذ بيد الناشئة التي تسعى الى تحصيل هذه الصناعة الشريفة في وقت أخذت فيه شمس الحضارة العربيّة تميل نحو الغروب .

وكأن رئيس الاطباء في دار الشفاء بمصر عزّ عليه أن يُقال : ان المتأخرين عاجزون عن الاتيان بما جاء به الأوائل فاستشهد بقول العلاّمة محمود بن مسعود الكازروني :

ليس كلمة اضرّ بالعلم من قولهم ما ترك الأول للآخر شيئاً . . الى آخر قوله .

ويقول محمد مجد الدين[٢] في قاموسه المحيط :
ولو لم أخشَ ما يلحق المُزَكّي نفسه من المعرّة والدمان لتمثلت بقول أحمد بن سليمان اديب معرّة النعمان ، ولكن اقول كما قال ابو العباس [المبرّد] في الكامل وهو القائل المُحِقّ : ليس لقدم العهد يفضل القائل ولا لحدثانه يُهتضَم المُصيب .

وبلغ اعجاب صاحبنا بالقاموس المحيط مبلغاً عظيماً فلا غرو اذا سمّى كتابه (قاموس الاطبا وناموس الالباء) ، ورتّبه على ترتيب القاموس ابواباً وفصولاً وحذا حذوه فروعا واصولاً . ومجد الدين - على حد قوله (واحد الزمان وفريد الأوان ذو التحقيق والفصاحة والتدقيق والبلاغة ، افصح اللغويين)
هذا من حيث الشكل ، أما من حيث المضمون فقد اصاب صاحبنا عندما قال : لم أُسبق الى أمثاله ولم يُنسج على منواله ، إذ أنه :

معجم لغوي ينقل عن الازهري وابن سيده وابن المكرّم وغيرهم ولكنه لايستوفي المادة كلها بل يختار منها ما يتصل بالطب ولو بأدنى سبب او لايتصل به البتّة فيذكر الجموع المختلفة واللغات المختلفة الواردة في كلمة .[٣]

---

(٢) محمد بن يعقوب الفيروزبادي الملقّب بمجد الدين وقد جاءت في الأصل محمد شمس الدين سهواً من الناسخ .

(٣) انظر (كبد) مثلاً .

وقد يطرفنا بشيء من الحديث او شيء من الشعر كما في المادة التالية :

الخَبّ (بالفتح ويكسر) : الخدّاع الذي يسعى بين الناس بالفساد .

وفي الحديث : لايدخل الجنّة خبّ ولا خائن .

وفيه ايضاً : المؤمن غِرّ كريم والكافر خِبّ لئيم .

الغِرّ (بالكسر والغين المعجمة) : الذي لا يفطن للشرّ .

ومما رأيته منسوباً للشيخ الرئيس :

زمـــــان كل حبّ فيــــه خَبّ وطعم الخِلّ خَلٌّ لـو يُـــذاق

لــه سـوق بضـاعتـه نِفـاق فنـافِقْ فـالنِفـاق لـه نَفـاق

معجم طبي ينقل عن ديسقوريدس وجالينوس والشيخ ابن سينا والقَرْشي الدمشقي المعروف بابن نفيس[٤] ويذكره باسم القرشي (وترسم احياناً قريشي) ، او الشارح القرشي أو الإمام القرشي او العلاّمة ابن نفيس والنقل من كتاب الموجز او كتاب الشامل وغيرهما . وينقل عن عبد الله بن البيطار وابن الكتبي وغيرهم .

ويقول ان كتابه لم ينسج على منواله لما اشتمل عليه من ذكر انواع المفردات ومن ذكر اسماء المركبّات ومن ذكر أعضاء بدن الانسان ومن ذكر الأوصاف المتعلقة بغالب الأعضاء ومن ذكر الأمراض ، كل فرد منها مع ذكر تعريفه وسببه وعلامته وعلاجه ومن ذكر الأمور الطبيعية والسنة[٥] الضرورية ومن ذكر امور مهمة وفوائد كثيرة جمة .[٦]

وهذه هي موضوعات الكتب الطبية العربية الجامعة كالقانون مثلاً إلا انها رتّبت ترتيباً الفبائياً بحيث يجد الدارس او الباحث بغيته بدون عناء .

---

(٤) هكذا يذكره بدون أل التعريف . ولكن الناسخ سامحه الله سمّاه بابن نعيس .

(٥) الكلمة مصحفة كما يبدو والصواب : الستة وفي الظاهرية مخطوطة برقم ٩٧٤٩ عنوانها تحصيل الصحة بالاسباب الستة .

(٦) من المقدمة باختصار .

ولولا ما اعتور هذا المعجم من نقص في بعض المواد لاحتلّ مكان الصدارة بين المعجمات الى جانب صنوه اللغوي القاموس المحيط . ومجد الدين لم يسم معجمه بهذا الاسم جزافاً فقاموس في العربية وأوقيانوس في اليونانية يرجعان الى أصل لغوي قديم واحد .

٢ ـ واما ما وقع في هذا الكتاب من سقوط كلمات او جمل او تصحيف فقلّ ان تجد مخطوطة عربية لم تعبث بها ايدي النساخ قليلا او كثيراً . أما في هذه المخطوطة فالتحْريف كثير ولكنني اذكر أمثلة منه :

(ضرب)

الضريب : الرأس لكثرة اضطرابه والبطن من الناس وغيرهم والثلج والصقيع والجليد والرديء من الحمض (جاءت بصاد مهملة) و ماتكسر منه والشهد انشد بعضهم (جاءت انشد بعضهم)

[يدب]بّ حميّا الكأس فيهم اذا انتشوا دبيب الدجى وسط الضريب المعسّل والصواب دبيب الدبى ولكن لا يكفينا لوم الناسخ فقد جاءت كذلك في لسان العرب .

(طب) .

قال فروة بن مُسَيْك المرادي :

فـــان نَغْلِب فغلاّبـون قــدمــاً	وإن نُغْلَب فغير مُغَلَّبيــنـــا
فـــا إن طِبُّنـــا جبن ، ولكن	منـــايـــانـــا ودولـــة آخَرينـــا
كــذاك الـــدهر دولتـــه سجـــال	تكرّ صروفـــه حينـــاً فحينـــا

والطبّ هنا الشأن والعادة .

هكذا جاءت الابيات في لسان العرب أما كيف جاءت في مصوّرة المخطوطة فليرجع اليها .

(فرق) .

نقل ابو عبيد الإتفاق أنه يسع ثلاثة اصبع .

وهذا تصحيف صوابه : ان الفَرَق يسع ثلاثة أصْع . والآصُع و الأصْوُع جمع صاع .

٣ - بعد القاء هذه النظرة العامة لنأخذ في استجلاء كلمات من باب الهمزة .

الألاء (كالعلاء ويُقصر) شجرة الدفلى وسيأتي ذكره في د ف ل والواحدة[٧] منه ألاءة .

د ف ل

الدفلى (كذِكْرى) شجر مرّ قتّال . **قال الشيخ**[٨] : منه برّي ومنه نهريّ . والبرّي ورقه كورق الحمقاء بل أدقّ ، وقضبانه طوال منبسطة على الأرض وعند الورق شوك وينبت في الخرابات . والنهري ينبت في شطوط الانهار وترتفع اغصانه على الارض وشوكه خفيّ وورقه كورق الخلاف وورق اللوز عريضٌ مرّ الطعم جداً [واعلى ساقه اغلظ من اسفله ، وقُقاحه كالورد الأحمر جداً][٩] وعليه شيء مجتمع مثل الشعر ، وثمرته صلبة مفتحة محشوّة شيئاً كالصوف .

هذا وصفه النباتي ويليه ذكر طبعه وأفعاله وخواصه وسميّته نقلاً عن الشيخ وغيره .

ARCHIVE
http://Archivebeta.Sakhrit.com

الآء (كالعاع) ثمرة شجر السرح وهو عنب يؤكل وسيأتي ذكره في س ر ح .

س ر ح

السرح (بالفتح) : ادرار البول بعد احتباسه .

وشجر كبار طوال يستظلّ به ، ينبت بنجد وله ثمر اصفر كالعنب يسمى الآء يُؤكل ويتخذ منه رُبٌ .

أقول إن تعريف السرح والآء مأخوذ في الأصل من كتب اللغة باعتبار انه ليس دواء أما الألاء او الدفلى فمقتبس من كتب اللغة وكتب المفردات معاً وكل منها يذكر صفات وخواصّ يغفلها الآخر ولكن لاتعارض بينها .

---

(٧) في الأصل : الواحد .

(٨) اي ابن سينا .

(٩) الاستدراك من القانون .

في كتاب الصيدنة :

آء : نبت ليس من الأدوية ، وانما ذكرته بسبب رديف الهمزة الممدودة وهو الألف . قال ذو الرُمّة :

أهْــــاه آء، وتَنّــــوم وْعقبتــــه	من لائح المرو ، والمرعى لــــه عُقَب

اي انه يرعى في هذا مرّة وفي هذا مرّة .

ولا اريد الخوض في كتب اللغة والمفردات لاسيا وان صاحبنا أتى بما يروي الغليل ولكن ظاهرة استوقفتني : إن التشابه اللفظي بين الألاء والآء قد اوقع بعض اللغويين في الالتباس فبعضهم ظنّ انها شجرة واحدة فهذا ابن الاعرابي يقول :

من الشجر الدفلى وهو الآء، والألاء والحبن[١٠] وكله الدفلى[١١] . وتبع التباس الاسماء الخلط بين الأوصاف والخواص . وثارت لذلك مناقشات بين من يوحد بينها وبين من يميّز .

وثارت مناقشة أخرى هل الآء هو السرح نفسه او ثمره بخاصة .

فعندما احتجّ اصحاب الرأي الأول بقول زهير بن أبي سلمى :

كأن الرحــل منهـــا فـــوق صَعْــل	من الظِّلْمان جــؤجــؤه هـــواء
اصــــــــكّ مصلّم الاذنين أجنى	لــــــه بـــــالسيّ تَنّــــوم وآء

وضع ابو زيد الأمور في نصابها بقوله :

الآء عنب ابيض[١٢] يأكله الناس ويتخذون منه رُبّاً وعذر من سمّاه بالشجر انهم يسمون الشجر باسم ثمره فيقول احدهم : في بستاني السفرجل والتفاح وهو يريد الأشجار .

---

(١٠) تذكرة داود : صُحّف الحبن الى الجبن .

(١١) لسان العرب : دفل .

(١٢) يقولون تارة ابيض ويقولون تارة أصفر وهذا الاختلاف تابع لدرجة النضج .

ARCHIVE

ولو اخذت في تصوير هذه المعركة اللغويّة لطال الحديث ، ولكن لاأتمالك عن رواية ابيات أتت على ذكر هذين النباتين .

جاء في كتاب الصيدنة مايلي :

دخل أعرابي الحضر فرأى فيه مُكّاءً مَيْتاً فقال :

ألا ايها المُكّاءُ مالك ههنا ؟ ألاءٌ وتنّومٌ فاين تبيض
ترفَّعْ الى أرض المكاكيّ واجتنب قُرى الريف ، لاتصبحْ وأنت مريض

وقال المبّرد في الكامل :
الألاء : شجر الدفلى وأنشد لأبي نواس :

بدلت من نفحات الورد بالآلاء
ومن صبوحك درّ الإبل والشاء

ARCHIVE http://Archivebeta.Sakhrit.com

فإذا صحّ أن المبّرد استشهد بهذا البيت في معرض كلامه عن الألاء، فذلك مستغرب لان ابا نواس يذكر (الآء) لا (الألاء) .
أما البيتان اللذان جاءا على لسان الأعرابي فيعبران عن تجربة حية عاناها فهو يخشى قرى الريف ذات المعيشة المعقدة بالنسبة اليه اذ لايدري اين يبيت ولا يدري كيف يتّقى المرض الذي حدس انه ملاقيه لو خامة هواء الريف فهو في الظاهر يخاطب المكّاء ولكنه في الحقيقة يخاطب نفسه . فهو قد اجتوى البيئة الجديدة وحنّ الى البادية بعكس ابي نواس الذي استهواه زخرف الحضارة واستغنى بالخمر عن اللبن .

٤ ـ ويقتضي البحث بيان محلّ هذين النباتين في التصنيف النباتي وتحديد ما يقابلها في اللغة العلمية .
واعتمادي في ذلك على كتب علم النبات ، ومعجم اسماء النبات صنعة الدكتور احمد عيسى .

ونباتات العربية السعودية تأليف مجاهد وحمّودة وهو مؤلف باللغة الانكليزية ، شأنه في ذلك شأن سواه اذ لم يسبق في حدود علمي ان درس عالم غربي او عربي نباتات قطر من الأقطار العربية وألف فيها كتابا باللغة العربية ولكن مما يثلج الصدر ان هذا الكتاب قد ألحق به مسرد بالاسماء العربية الدارجة على ترتيبين (لاتيني - عربي و عربي - لاتيني) .

الدفلى (عند أحمد عيسى)

دفلى - حَبْن	Nerium oleander L.
خر زهره (تأويله سمّ الحمار) وقد عُرّب خر زهرج ، ورد الحمار (في مصر الآن)	
من فصيلة الدفليّات .	Fam. APOCYNACEAE

السرح (عند أحمد عيسى)

السرح (قال ابن سيده وللسرح عنب يسمى الآء) - قُرَّة - عَـل - طَرْيح	CADABA farinosa FORSK
مرو - سرح (اليمن)	MAERUA crassifolia FORSK
خُرْنْباش - سرح .	M. rigida R. BR.
والنباتات الثلاثة من فصيلة الكَبَريّات .	Fam. CAPPARIDACEAE

سرح (عند مجاهد وحمودة)

Cotoneaster nummularia

Maerua crassifolia

M. uniflora

النبات الأول من فصيلة الورديّات	Fam. Rosaceae
والنباتان الآخران من فصيلةالكَبَريّات[١٣] .	Fam. capparidaceae

(١٣) وإلى نفس الفصيلة ينتسب نبات CLEOME الذي يسمى بالعربية ذفراء .

يتبين من ذلك ان كلا المرجعين يقابل كلمة (السرح) بما يدّل على ثلاثة نباتات مختلفة . والعكس صحيح اذ نجد للنبات الواحد عدة أسماء .

واذا كانت لغة الادب لاتجد حرَجا في ان تدل الكلمة الواحدة على عدة معانٍ ، وأن تترادف الكلمات للدلالة على معنى واحد فان لغة العلم تأبى ذلك ولا مناص من ان يجري الاصطلاح على تسمية واحدة للنبات الواحد .

ومن مأثور القول « لاعلم بدون لغة مُحْكَمة » إذنْ لابدّ لنا من اعتماد منهج يمّهد العقبات في سبيل الوصول الى الغاية . ولا اتصدى لاقتراح قواعد يمكن أن يقوم عليها هذا المنهج بل اعود الى تسمية هذين الجنسين من النبات كما جاءت في المرجعين الآنف ذكرهما . واما النوع المندرج في الفصيلة الوردية فاضرب عنه صفحاً .

ARCHIVE
http://Archivebeta.Sakhrit.com

	مجاهد وحمودة	أحمد عيسى
CADABA farinosa FORSK	—	السَّرْح
C. glandulosa FORSK	قُرْمُط[14]، كُرْمُت	—
C. longifolia DC	—	—
C. rotun difolia FORSK	قطْب	القَضْب
MAERUA crassifolia FORSK	سرح	مرو ، سرح (اليمن)
M. rigida R. BR.	—	خرنباش ، سرح
M. oblongifolia	—	قُصَيف (اليمن) ،شَيْقَر ، عود السم
M. uniflora VAHL.	سرح	مرو (سورية)

اذا أمعنت النظر في هذا الجدول ظهرت لك امور :

---

(١٤) انظر لسان العرب (قرمط) .

اولاً : ان التسمية الغالبة على انواع CADABA هي السرح والقضب (أو القضب) .

ثانياً : ان التسمية الغالبة على أنواع MAERUA هي السرح والمرو .

ثالثاً : السرح والقضب والمرو اسماء عربية أصيلة .

القضب

في لسان العرب : القضب ما أُكِل من النبات المقتضب غضاً وقيل هو الفُصافِص (ما يعرف في عامّية الشام بالفصّة) .

القضب نبات سُهْلي ينبت في مجامع الشجر ... الى آخر ما جاء في تحليته عن ابي حنيفة[١٥] .

في قاموس الاطباء : القضب القتّ .

والقضب : كل شجر بسطت[١٦] اغصانه .

إذن فالقضب له معنيان وحديثنا عن الشجر الذي حلاّه ابو حنيفة .

المرو

في لسان العرب : المرو : شجر طيب الرائحة .

المرو : ضرب من الرياحين .

اذنْ فالمرو له معنيان ايضاً وحديثنا عن الاول منها أما الثاني فتجد له في معجم اسماء النبات نحو عشرين اسماً بين عربي وفارسي ومنها الخربناش الذي ورد مرادفاً للسرح .

---

(١٥) انظر النص كاملاً في (لسان العرب) .

(١٦) لعل الصواب : انبسطت .

ARCHIVE
http://archivebeta.sakhrit.com

رابعا : أما كيف انطبقت التسمية العربية على التسمية العلمية فلا يحتاج الى تأويل اذا علمنا أن هذه من وضع عالم النبات الشهير فورسكال P. FORSKAL الذي درس نباتات الجزيرة العربيّة وقد أخذ CADABA من (قضب) الذي سمعه من افواه عرب الجزيرة العربية واخذ MAERUA من (مرو) .

وقد اطلق الاسمين على جنسين وميّز كل نوع من انواع الجنس بصفة بارزة يختصّ بها جرياً على الطريقة التي شرعها استاذه العالم السويدي كارل فون لينّيه[١٧] الذي غدّ بحق مؤسس التاريخ الطبيعي الحديث فهو الذي اهتدى إلى طريقة التصنيف الطبيعي للكائنات الحيّة .

٥ ـ وختاماً اقول :

كان بودّي ان اسير مع القوصوني شوطاً اطول فابيّن حقيقة (البكاء) و (الشذاء و المصّاخ) ولكن بدا لي ان السير قد طال وينبغي الوقوف عند هذا الحدّ .

ودعائي لمدين بن عبد الرحمن ما دعا به لنفسه :

غفر الله له كل إصْر ، وحلّ عنه كلّ إصر ، ووفّقه لكل محمود ميثاق وإصْر

الدكتور مختار هاشم

دمشق في ٢٣ / ٥ / ١٩٨٢

(١٧) انظر LINNÉ في الموسوعة الفرنسية Universalis .

(١٨) من مقدمة قاموس الأطبّا . ومن الجدير أن يذكر أن المؤلف قد جاء في دعائه بالمعاني الثلاثة التي ذكرها الفيروزبادي في القاموس المحيط : الإصْر : العهد والذنب والثّقل .

ARCHIVE http://Archivebeta.Sakhrit.com

الكتب المهداة إلى مكتبة

مجمع اللغة العربية

في الربع الثاني ١٩٨٢

كشف المغطى من المعاني والألفاظ الواقعة في الموطأ ـ تأليف الشيخ محمد الطاهر بن عاشور ـ تونس ـ الجزائر ١٩٧٦ م .

فاكهة ابن السبيل (الجزء الثاني) ـ تأليف رشد بن عمير ـ (عُمان) ١٤٠١ هـ / ١٩٨١ م .

المنظومات الثلاث في مقدمة أصول القراءات ـ تأليف شيخ القراء بدمشق أحمد الحلواني الرفاعي ـ تقديم الشيخ حسين خطاب ـ دمشق ١٩٨١ .

ARCHIVE

كتاب العلم ـ تأليف الحارث بن أسد المحاسبي ـ حققه محمد العابد مزالي ـ تونس ـ الجزائر ١٩٧٥

http://Archivebeta.Sakhrit.com

تحفة الأريب بما في القرآن من الغريب ـ تأليف أبي حيان الأندلسي ـ تحقيق د . أحمد مطلوب ، د . خديجة الحديثي ـ بغداد ١٩٧٧ .

آداب المتعلمين ـ تأليف محمد بن سحنون ـ تقديم وتحقيق مقارن د . محمود عبد المولى ـ الجزائر .

أهل الإسلام ـ تأليف لويس غارديه ـ ترجمة صلاح الدين برمدا ـ دمشق ١٩٨١ .

الصنوبري شاعر الطبيعة ـ تأليف د . عبد الرحمن عطبة ـ ليبيا ـ تونس ـ ١٩٨١ .

ديوان الشاذلي عطاء الله (الجزء الأول ـ الوطنيات) ـ وزارة الشؤون الثقافية ـ تونس .

ديوان الصيب والجهام والماضي والكهام ـ تأليف لسان الدين بن الخطيب ـ دراسة د . محمد الشريف قاهر ـ الجزائر ١٩٧٣ .

عكاظية ١٨ جانفي ـ تأليف عدد من الشعراء ـ وزارة الشؤون الثقافية ـ تونس .

مظاهر الإبداع الفني في شعر أبي القاسم الشابي ـ إعداد عزيز لعكايشي إشراف د . سعد الدين الجيزاوي ـ قسنطينة ـ ١٩٧٩ ـ ١٩٨٠ .

فصول في الشعر العربي في العهد النبوي ـ تأليف اي . ك . أحمد كتي . أم . بي اتش . دي . الهند .

خصائص الأسلوب في الشوقيات ـ تأليف محمد الهادي الطرابلسي ـ تونس ١٩٨١ .

نظرية الشعر عند محمد مندور ـ إعداد عمار زعموش ـ إشراف د . شكري محمد عياد ـ قسنطينة ١٩٧٩ ـ ١٩٨٠ .

ARCHIVE
http://Archivebeta.Sakhrit.com

التفكير البلاغي عند العرب ، أسسه وتطوره إلى القرن السادس تأليف حمادي صمود ـ تونس ١٩٨١ .

أسماء خيل العرب وأنسابها وذكر فرسانها ـ تأليف أبي محمد الأعرابي الملقب بالأسود الغندجاني ـ حققه وقدم له د . محمد علي سلطاني ـ دمشق ١٩٨٢ .

تصحيح الفصيح (الجزء الأول) ـ تأليف عبد الله بن جعفر بن درستويه ـ تحقيق عبد الله الجبوري ـ بغداد ١٩٧٥ .

زهر الأكم في الأمثال والحكم (١ ـ ٣) للحسن اليوسي ـ حققه د . محمد حجي ، د . محمد الأخضر .

دور مجلة المجاهد الثقافي في تطور الأدب الجزائري بعد الاستقلال ـ إعداد عقيلة بالي ـ إشراف د . شكري محمد عياد ـ قسنطينة ١٩٧٩ ـ ١٩٨٠ .

نثر الشيخ محمد البشير الابراهيمي في الفترة من سنة ١٩٢٩ - ١٩٣٩ - جمع وتوثيق - إعداد محمد العيد تاورته - إشراف شكري محمد عياد .

الشعر العربي الحديث - تأليف د . نعيم اليافي - دمشق ١٩٨١ .

أغان على طريق الحرية - تأليف أحمد علي الحسن - دمشق ١٩٨١ .

الدائرة (قصص) - تأليف أيمن الطويل - محمد محيي الدين مينو - حماة ١٩٨١ .

ذكريات وأصداء (شعر) وليد قصاب - الرياض ١٩٨٠ .

نظرية الرواية - تأليف جون هالبرين - ترجمة محي الدين صبحي دمشق ١٩٨١ .

محمد العيد آل خليفة رائد الشعر الجزائري في العصر الحديث - تأليف د . أبو القاسم سعد الله - القاهرة .

البناء الفني في شعر فدوى طوقان - إعداد بو زيد كحول - إشراف د . شكري محمد عياد .

حتى القطرة الأخيرة وقصص أخرى - تأليف فارس زرزور - دمشق ١٩٨١ .

حسن جبل (رواية) تأليف فارس زرزور - دمشق ١٩٨١ .

العطلة الصيفية (قصص للأطفال) - تأليف الكونتس دي سيغور ترجمة هشام خوري - دمشق ١٩٨١ .

أهديك الشمس للذكرى (قصص للأطفال) بلاتسكوفسكي - ترجمة عبد الكريم البني - دمشق ١٩٨١ .

جلجامش (مسرحية) تأليف وليد فاضل - دمشق ١٩٨١ .

مصاعب الطفلة صوفيا - تأليف الكونتيسة دي سيغور - ترجمة نايف العطواني - دمشق ١٩٨١ .

ARCHIVE http://Archivebeta.Sakhrit.com

رحلة حمار يدعى غندور (قصص للأطفال) تأليف ليلى سالم - دمشق ١٩٨١ .

أرفض أن يدجن الأطفال (شعر) زينب الأعوج دمشق ١٩٨١ .

أليس في بلد العجائب - تأليف لويس كارول - ترجمة سالم جبارة - دمشق ١٩٨١ .

أربع قطرات (مسرحية) تأليف فيكتور روزوف - ترجمة ضيف الله مراد - دمشق ١٩٨١ .

البقرة (مسرحية) تأليف ناظم حكت - ترجمة جوزيف ناشف - دمشق ١٩٨١

ويجيء الموج امتداداً (قصص جزائرية) - تأليف الزاوي أمين - دمشق ١٩٨١

التانغو (مسرحية) تأليف سلافو مير مروجيك - ترجمة عبد الكريم ناصيف - دمشق ١٩٨١ .

بيت الجديان (قصص وحكايات للأطفال) تأليف عدد من المؤلفين - ترجمة كرم رستم - دمشق ١٩٨١ .

ARCHIVE
http://Archivebeta.Sakhrit.com

لن يموت الحب (مجموعة قصص قصيرة للناشئة) تأليف اسكندر نعمة - دمشق ١٩٨١ .

المنتزع من الجزء الأول من الكتاب المعروف بالتاجي لأبي إسحاق الصابي تحقيق د . محمد صابر خان - طهران ١٩٧٦ .

المنازل المحاسنية في الرحلة الطرابلسية - تأليف يحيى بن أبي الصفا المعروف بابن محاسن - تحقيق ودراسة محمد عدنان البخيت - بيروت ١٩٨١ .

تاريخ المساجد والجوامع الشريفة في بيروت - تأليف الشيخ طه الولي بيروت ١٩٧٣ .

بَلَدْ (أسكي موصل) تاريخها وآثارها - تأليف عبد الله أمين أغا - الموصل ١٩٧٤ .

تاريخ العربية ـ تأليف د . ابراهيم السامرائي ـ الموصل ١٩٧٧ .

إتحاف ذوي الفطن بمختصر أنباء الزمن ـ تأليف القاضي عبد الملك بن حسين الأنسي الصنعاني ـ تحقيق القاضي إسماعيل الجرافي ـ صنعاء ١٩٨١ .

لطف السمر وقطف الثمر من تراجم أعيان الطبقة الأولى من القرن الحادي عشر (السفر الأول) ـ تأليف نجم الدين محمد الغزي ـ حققه محمود الشيخ ـ دمشق ١٩٨١ .

ملتقى القاضي النعمان للدراسات الفاطمية ـ وزارة الشؤون الثقافية ـ تونس .

زمن العسر (١٩٣٠ ـ ١٩٤٠) ـ صفحات مطوية من تاريخ تونس ـ تأليف محمد علي بلحوله ـ تونس .

فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد (١ ـ ٣) إعداد د . عبد الله الجبوري ـ بغداد .

ARCHIVE http://Archivebeta.Sakhrit.com

مطبوعات الموصل منذ سنة ١٨٦١ ـ ١٩٧٠ ـ جمع وترتيب عصام محمد محمود ـ مراجعة وتقديم عبد الحليم اللاوند ـ الموصل ١٩٧١ .

فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف العامة في الموصل (الجزء الثامن) إعداد سالم عبد الرزاق أحمد ـ بغداد ١٩٧٨ .

كشاف الجرائد والمجلات العراقية ـ تأليف زاهدة ابراهيم ـ مراجعة عبد الحميد العلوجي ـ بغداد ١٩٧٦ .

مخطوطات المكتبة المركزية في الموصل ـ تأليف سعيد الديوه جي ـ بغداد ١٩٦٧ .

المكتبة والتنمية القومية ـ جامعة الموصل ـ الموصل ١٩٧٦ .

معجم المسرحيات العربية والمعربة ـ تأليف يوسف أسعد داغر ـ بغداد ١٩٧٨ .

المراجع العربية العامة ـ تأليف نزار محمد علي قاسم بغداد ١٩٧٨ .

رسائل الخيام الجبرية ـ حققها وترجمها وقدم لها رشدي راشد ، أحمد جبار حلب ١٩٨١ .

الفلسفة السياسية عند العرب ـ تأليف أحمد بن الداية ـ الجزائر ١٩٧١ .

أصول الصهيونية ومآلها ـ تأليف عبد الحميد بن أبي أزيان ـ الجزائر ١٩٧٤ .

السيطرة على المستقبل ـ تأليف فرانسوا هيتمان ـ ترجمة كال خوري دمشق ١٩٨١ .

العالم الذي نقطنه ـ تأليف رينيه غوبو ـ ترجمة خليل الفرنجات دمشق ١٩٨١ .

عالمنا الرائع في مغامرة الحياة ـ تأليف فرنسيس بروله ـ ترجمة مهاة فرح خوري ـ دمشق ١٩٨١ .

دور الجراثيم في حياتك ـ تأليف نيوشيدر ـ ترجمة غسان مصري زاده دمشق ١٩٨١ .

الإحصاء الإداري ـ تأليف محمد حسن عمر ـ الرياض ١٩٧٥ .

التدريب والتطوير ـ تأليف د . علي محمد عبد الوهاب ـ الرياض ١٩٨١ .

تخطيط الأسعار في الاقتصاد الاشتراكي ـ تأليف د . محمود عبد الفضيل تقديم د . هنري بارتولي ـ ترجمة د . رفيق المصري ـ دمشق ١٩٨١ .

محمد مطيع الحافظ

ARCHIVE

فهرس الجزء الثالث للمجلد السابع والخمسين

المقالات		الصفحة
نظرة في معجم المصطلحات الطبية (٥٢)	الدكتور حسني سبح	٣١١
استدراك النقصان في مقالة أسماء أعضاء الانسان (١٢)	د . محمد صلاح الدين الكواكبي	٣٣٧
النحت	الاستاذ المهندس وجيه السمان	٣٤٣
في سيرة الزمخشري جار الله	الدكتور عبد الكريم اليافي	٣٦٥
أشعار اللصوص وأخبارهم	الاستاذ عبد المعين الملوحي	٣٨٣
بحث في أصالة الرسالة في صنعة الاسطرلاب المنسوبة الى ما شاء الله	الدكتور عبد الرحيم بدر	٤٠٣
أراجيز المقلين	الاستاذ محمد يحيى زين الدين	٤٢٧
مع القوصوني في قاموسه	الدكتور مختار هاشم	٤٤٦

التعريف والنقد

ديوان عرقلة الكلبي تحقيق أحمد الجندي	الاستاذ إبراهيم صالح	٤٥٧
الصحيح في نسبة تحقيق ديوان البحتري	الاستاذ علي حيدر النجاري	٤٦٥

آراء وأنباء

حركة عين المضارع من فعل	الاستاذ أحمد راتب النفاخ	٤٧٢
وقائع مؤتمر مجمع اللغة العربية في القاهرة عام ١٩٨١ م	الدكتور عدنان الخطيب	٤٨٦
المجمع العلمي الهندي ومجلته	الدكتور نسيب نشاوي	٥٢٥
الكتب المهداة	الاستاذ محمد مطيع الحافظ	٥٣٤

ARCHIVE
http://Archivebeta.Sakhrit.com